

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.01

"Ace Degenerate"

Buvant dur et vivant dans l'ombre de son ancien rival à succès, Daniel, Johnny touche le fond et décide de rouvrir le dojo de karaté Cobra Kai.

Écrit par:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

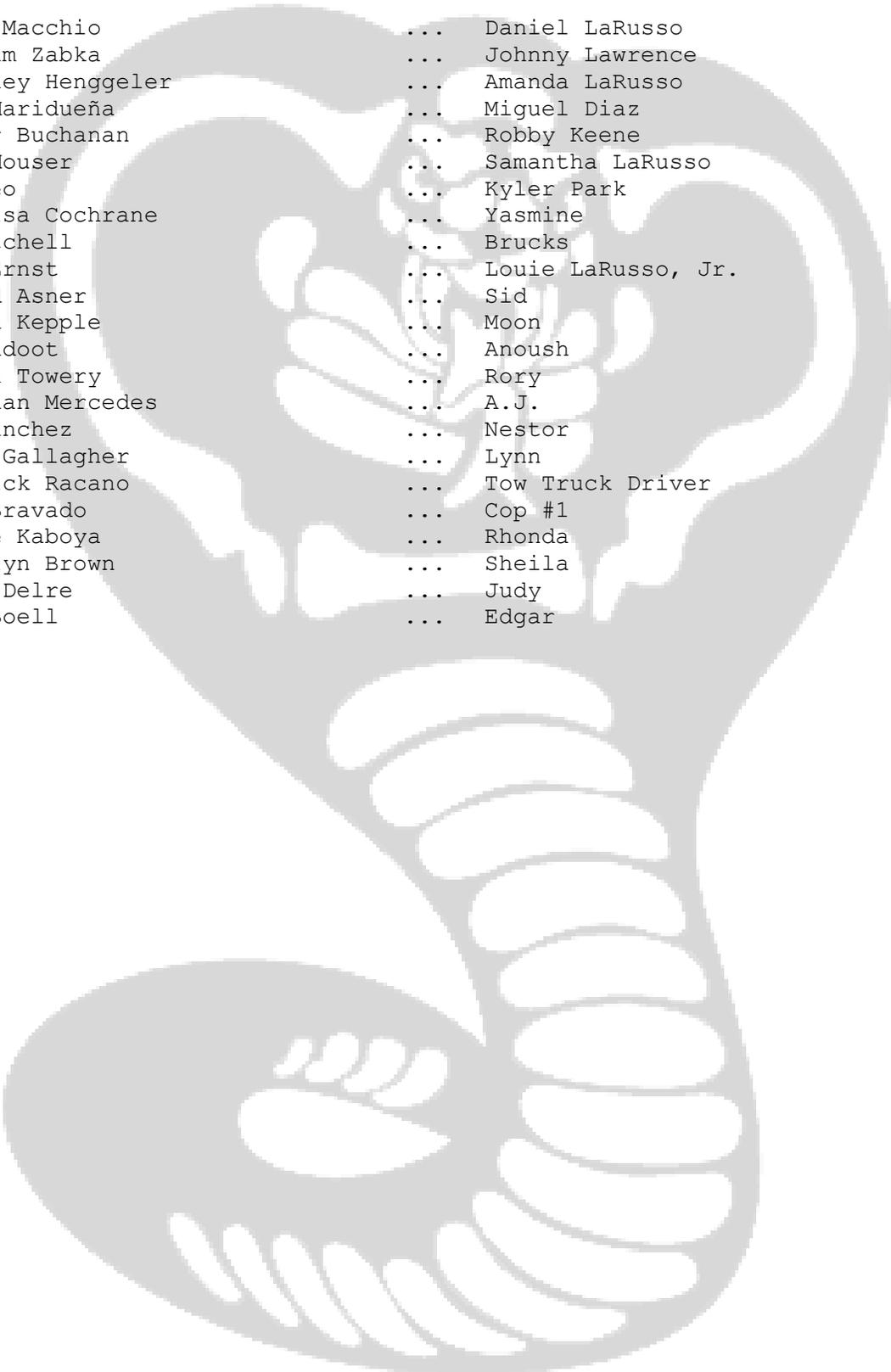
Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Date de la première:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Bo Mitchell	...	Brucks
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Edward Asner	...	Sid
Hannah Kepple	...	Moon
Dan Ahdoot	...	Anoush
Dawson Towery	...	Rory
Jonathan Mercedes	...	A.J.
Vas Sanchez	...	Nestor
Susan Gallagher	...	Lynn
Dominick Racano	...	Tow Truck Driver
Tony Bravado	...	Cop #1
Carole Kaboya	...	Rhonda
Kwajalyn Brown	...	Sheila
Kylie Delre	...	Judy
Alan Boell	...	Edgar

1

00:00:10 --> 00:00:14
LE 19 DÉCEMBRE 1984

2

00:00:14 --> 00:00:18
TOURNOI DE KARATÉ ALL VALLEY
MOINS DE 18 ANS

3

00:00:18 --> 00:00:20
Mesdames et messieurs,

4

00:00:21 --> 00:00:24
voici le moment que nous attendions tous...

5

00:00:26 --> 00:00:28
Daniel LaRusso va combattre ?

6

00:00:29 --> 00:00:31
Daniel LaRusso va combattre !

7

00:00:32 --> 00:00:35
Qui aurait pu rêver mieux ?

8

00:00:35 --> 00:00:36
Combattez !

9

00:00:39 --> 00:00:42
Allez, Daniel !

10

00:00:45 --> 00:00:46
- Combattez !
- Allez.

11

00:00:51 --> 00:00:53
Allez, Daniel ! Finis-le !

12

00:00:55 --> 00:00:56
Tourne-toi. À genoux.

13

00:00:57 --> 00:00:59

Johnny, espèce de mauviette !

14

00:01:01 --> 00:01:02

Fais-lui un balayage.

15

00:01:03 --> 00:01:05

Ça te pose un problème ?

16

00:01:07 --> 00:01:08

Non, Sensei.

17

00:01:08 --> 00:01:09

Sans pitié.

18

00:01:13 --> 00:01:15

Deux points ! Continue !

19

00:01:16 --> 00:01:18

LaRusso, deux points, Lawrence, zéro.

20

00:01:18 --> 00:01:19

- Allez !

- Combattez !

21

00:01:21 --> 00:01:22

Un point, Lawrence.

22

00:01:28 --> 00:01:29

Point, Lawrence. 2-2.

23

00:01:31 --> 00:01:33

Envoie-le au cimetière !

24

00:01:33 --> 00:01:36

- Contact illégal au genou.

- Achève-le, Johnny !

25

00:01:36 --> 00:01:39

Le prochain à marquer
sera le nouveau champion.

26
00:01:39 --> 00:01:42
Achève-le, Johnny !

27
00:01:51 --> 00:01:56
Notre nouveau champion, Daniel LaRusso !

28
00:02:15 --> 00:02:21
AUJOURD'HUI

29
00:03:06 --> 00:03:08
CHAMPION 2010 !

30
00:03:31 --> 00:03:34
Je m'appelle Miguel.
On vient d'emménager au 109.

31
00:03:35 --> 00:03:36
Encore des immigrants.

32
00:03:38 --> 00:03:39
Non, on vient de Riverside.

33
00:03:39 --> 00:03:42
Vous avez aussi un problème
de pression d'eau ?

34
00:03:42 --> 00:03:44
Notre évier fait des siennes.

35
00:03:44 --> 00:03:46
Dans la poubelle bleue.

36
00:03:47 --> 00:03:50
Écoute, menudo.
Je vis dans ce trou à rats depuis dix ans.

37
00:03:51 --> 00:03:53
Pas de pression, fontaine pleine de pisse..

38

00:03:53 --> 00:03:55

Mais j'ai pas à parler à qui que ce soit.

39

00:03:55 --> 00:03:57

C'était un plaisir.

40

00:03:59 --> 00:04:00

OK, bon...

41

00:04:02 --> 00:04:03

Bonne journée...

42

00:04:04 --> 00:04:05

du coup.

43

00:04:23 --> 00:04:24

GROUPE AUTO LARUSSO

44

00:04:24 --> 00:04:25

C'est une blague...

45

00:04:26 --> 00:04:27

Encore un ?

46

00:04:28 --> 00:04:30

ON ÉCLATE LA COMPÉTITION

47

00:04:56 --> 00:04:57

Salut.

48

00:04:59 --> 00:05:00

Pauvre mec.

49

00:05:14 --> 00:05:15

Dégueulasse.

50

00:05:18 --> 00:05:19

- Hé !

- Je t'ai eu !

51

00:05:56 --> 00:05:58

- C'est quoi, ça ?

- Ce sera droit.

52

00:05:58 --> 00:05:59

Je l'aligne.

53

00:05:59 --> 00:06:03

C'est le mauvais mur.

J'avais dit en face de la porte.

54

00:06:06 --> 00:06:10

- C'est en face de la porte.

- Pas cette porte, idiot. La porte.

55

00:06:11 --> 00:06:13

Déplacez-la, j'ai des invités.

56

00:06:14 --> 00:06:18

Attendez. Je dois reboucher les trous,
mesurer, trouver la peinture.

57

00:06:18 --> 00:06:20

Je dois passer en acheter.

58

00:06:20 --> 00:06:21

Ça vous regarde.

59

00:06:21 --> 00:06:23

C'est pas moi,
la débile qui a mis la télé

60

00:06:23 --> 00:06:25

sur le seul mur où elle irait pas.

61

00:06:25 --> 00:06:27

Pourquoi ça irait pas ?

62

00:06:29 --> 00:06:33

Bon, je repasse demain
et j'installe tout comme vous voulez.

63

00:06:33 --> 00:06:34
Mais pas maintenant.

64

00:06:34 --> 00:06:37
Génial. Chier dans mes cabinets
n'a pas suffi.

65

00:06:37 --> 00:06:40
- Vous m'avez autorisé à y aller.
- Pas pour chier.

66

00:06:40 --> 00:06:44
On va trouver une solution.
Mais arrêtez de m'emmerder.

67

00:06:46 --> 00:06:47
Vous pouvez répéter ?

68

00:06:49 --> 00:06:53
Je l'ai pas traitée d'emmerdeuse,
je lui ai dit qu'elle m'emmerdait.

69

00:06:53 --> 00:06:54
C'est pas pareil.

70

00:06:55 --> 00:06:57
Tu me vires à cause de cette pute ?

71

00:06:59 --> 00:07:01
Je détestais ce job, en fait.

72

00:07:01 --> 00:07:03
Paie-moi ce que tu me dois, Mike.

73

00:07:04 --> 00:07:05
Mike ?

74

00:07:11 --> 00:07:12
Banzai !

75
00:07:13 --> 00:07:14
Je suis Daniel LaRusso.

76
00:07:14 --> 00:07:17
Chez LaRusso Auto, on éclate la...

77
00:07:32 --> 00:07:33
Celle-là.

78
00:07:36 --> 00:07:38
Vous mettez pas de gants ?

79
00:07:40 --> 00:07:41
Où est le Pepto-Bismol ?

80
00:07:41 --> 00:07:43
Là-bas.

81
00:07:45 --> 00:07:46
Dans une assiette ?

82
00:07:55 --> 00:07:57
- Ma mamie se sent pas bien.
- J'ai rien demandé.

83
00:07:58 --> 00:08:00
Comment on dit
"file-moi la part" en espagnol ?

84
00:08:05 --> 00:08:06
T'as dit quoi ?

85
00:08:08 --> 00:08:09
- Il a dit quoi ?
- C'est rien.

86
00:08:09 --> 00:08:14

- C'était méchant, dis-le-moi.
- Il a dit que vous aviez une petite...

87

00:08:16 --> 00:08:17
Une petite bite ?

88

00:08:18 --> 00:08:20
Dis-lui que lui aussi.

89

00:08:20 --> 00:08:21
Je parle anglais, ducon.

90

00:08:21 --> 00:08:22
Ah ouais ?

91

00:08:32 --> 00:08:35
Brucks, prends de la bière light.
Il faut que je sèche.

92

00:08:36 --> 00:08:38
- Ça roule, gros.
- Ouais.

93

00:08:40 --> 00:08:42
Prends des capotes, aussi.

94

00:08:54 --> 00:08:56
Termine et tire-toi.

95

00:08:57 --> 00:08:59
- Pardon ?
- C'est ma boutique.

96

00:09:00 --> 00:09:02
Tu fais pas la manche
devant ma boutique.

97

00:09:02 --> 00:09:05
Je fais pas la manche.
Je suis pas à la rue.

98

00:09:06 --> 00:09:07

C'est ma voiture.

99

00:09:08 --> 00:09:10

Tu fais quoi ? Pourquoi tu nous balances ?

100

00:09:11 --> 00:09:12

Il pensait qu'on était majeurs.

101

00:09:13 --> 00:09:15

Je savais pas
que vous achetiez des bières.

102

00:09:17 --> 00:09:20

- Joli.

- Qu'est-ce que tu fous ?

103

00:09:20 --> 00:09:23

- Fais voir ce que t'as.

- Du Pepto-Bismol.

104

00:09:23 --> 00:09:25

Merde, le mec a la diarrhée.

105

00:09:27 --> 00:09:29

On devrait l'appeler Gastro.

106

00:09:30 --> 00:09:32

- C'est pour ma grand-mère.

- Hein ?

107

00:09:32 --> 00:09:35

OK, pour ta grand-mère ?

Je suis désolé, mec.

108

00:09:35 --> 00:09:38

Tu le veux ? Vas-y, régale-toi.

109

00:09:38 --> 00:09:39

Dans ta gueule.

110
00:09:42 --> 00:09:43
Salope.

111
00:09:44 --> 00:09:45
Connard.

112
00:09:46 --> 00:09:47
T'as dit quoi, Gastro ?

113
00:09:48 --> 00:09:50
J'ai rien dit.

114
00:09:51 --> 00:09:52
C'était violent, Ky.

115
00:09:53 --> 00:09:54
Ou sinon ?

116
00:09:54 --> 00:09:56
- Tu pleures ?
- Tu vas où ?

117
00:09:57 --> 00:09:58
Hé !

118
00:09:59 --> 00:10:00
La bagnole, mec.

119
00:10:00 --> 00:10:02
C'est qui, ce mec ?

120
00:10:02 --> 00:10:04
- Fous la paix au nerd.
- Hein ?

121
00:10:04 --> 00:10:08
Regardez-le. Il mange devant la boutique
comme un clodo.

122

00:10:09 --> 00:10:13

Je connais ce type. Il a nettoyé
la fosse septique de mon père.

123

00:10:14 --> 00:10:17

Ça explique l'odeur de merde.

124

00:10:17 --> 00:10:20

Vous emmerdez le mauvais gars
au mauvais moment.

125

00:10:20 --> 00:10:21

- Ah oui ?

- Oui.

126

00:10:21 --> 00:10:23

Casse-toi, loser !

127

00:10:33 --> 00:10:34

Chopez-le.

128

00:10:46 --> 00:10:47

Lâche-moi !

129

00:10:53 --> 00:10:55

Putain. Comment vous avez...

130

00:11:00 --> 00:11:03

Ben alors ? On a du mal à respirer ?

131

00:11:06 --> 00:11:07

C'est tout, les filles ?

132

00:11:08 --> 00:11:09

Viens, Ky.

133

00:11:09 --> 00:11:10

- Allez.

- Lâche-moi !

134

00:11:21 --> 00:11:23

Ben alors ? On a du mal à respirer ?

135

00:11:23 --> 00:11:25

Lâche le gamin !

136

00:11:25 --> 00:11:27

Hé ! C'est pas sa faute !

137

00:11:59 --> 00:12:01

Je voulais vous remercier.

138

00:12:01 --> 00:12:03

Voilà, c'est fait.

139

00:12:04 --> 00:12:08

Hier soir, c'était du taekwondo,
du ju-jitsu, des MMA ?

140

00:12:08 --> 00:12:11

Du karaté. À l'ancienne.

141

00:12:13 --> 00:12:15

- Vous pouvez m'apprendre ?
- Hein ? Non.

142

00:12:16 --> 00:12:19

À la rentrée, ces mecs
vont me mettre la misère.

143

00:12:19 --> 00:12:20

C'est pas mon problème.

144

00:12:20 --> 00:12:23

Si vous m'appreniez quelques trucs,
je pourrais...

145

00:12:24 --> 00:12:28

Oublie, je fais plus de karaté.
Et je dois trouver du boulot.

146
00:12:28 --> 00:12:31
Ouvrez votre propre école de karaté.

147
00:12:31 --> 00:12:33
- On dit dojo.
- Ouvrez votre propre dojo.

148
00:12:33 --> 00:12:35
Compte pas là-dessus.

149
00:12:35 --> 00:12:37
Je sais même pas
si je peux approcher les gamins.

150
00:12:38 --> 00:12:41
Tu veux un conseil ?
Deviens moins chiant.

151
00:12:41 --> 00:12:43
Tu te feras moins martyriser.

152
00:12:45 --> 00:12:46
OK.

153
00:12:52 --> 00:12:53
Vous avez le câble ?

154
00:12:53 --> 00:12:55
C'est exact, Votre Honneur. Elle est...

155
00:12:56 --> 00:12:57
Vous êtes qui ?

156
00:12:57 --> 00:13:01
Tu vois les petites étiquettes rouges
avec "prix réduit" dessus ?

157
00:13:02 --> 00:13:03
Ça veut dire "périmé".

158

00:13:03 --> 00:13:05

Tu le savais ?

159

00:13:05 --> 00:13:07

Tu manges de la viande périmée.

160

00:13:07 --> 00:13:09

Qu'est-ce que tu fous chez moi, Sid ?

161

00:13:09 --> 00:13:11

Tu parles d'un remerciement.

162

00:13:12 --> 00:13:15

Qui a encore payé ta caution,
à ton avis ?

163

00:13:15 --> 00:13:16

Je t'ai rien demandé.

164

00:13:16 --> 00:13:21

Je pensais que l'incident du Applebee's

165

00:13:21 --> 00:13:24

t'aurait appris à te tenir.

166

00:13:27 --> 00:13:27

Tu sais...

167

00:13:29 --> 00:13:31

quand j'ai rencontré ta mère...

168

00:13:32 --> 00:13:34

je l'ai trouvée incroyable.

169

00:13:35 --> 00:13:36

Magnifique.

170

00:13:37 --> 00:13:38

Blonde.

171

00:13:38 --> 00:13:40

Bronzée.

172

00:13:41 --> 00:13:42

Bien foutue.

173

00:13:43 --> 00:13:47

Mais j'imaginai pas devoir m'occuper
de son crétin de fils à vie.

174

00:13:48 --> 00:13:50

Tu as été le beau-père du siècle, Sid.

175

00:13:51 --> 00:13:57

Un beau compliment
de la part d'un papa exemplaire comme toi.

176

00:13:58 --> 00:14:01

Quel âge a Robby ? 15 ans ? 16 ans ?

177

00:14:02 --> 00:14:04

- Quand l'as-tu revu ?
- Casse-toi.

178

00:14:05 --> 00:14:07

Je me casserai quand j'en ai envie !

179

00:14:07 --> 00:14:09

- Sid, votre tension.
- Quoi ?

180

00:14:09 --> 00:14:13

Regarde plutôt ton émission débile,
tu veux, Rhonda ?

181

00:14:13 --> 00:14:14

Ne te mêle pas de ça.

182

00:14:14 --> 00:14:16
Bon sang de bonsoir.

183
00:14:17 --> 00:14:19
Je suis venu te donner ça.

184
00:14:22 --> 00:14:23
C'est quoi ?

185
00:14:23 --> 00:14:27
J'ai dit à ta mère
que je m'occuperais de toi toute ma vie,

186
00:14:27 --> 00:14:29
mais vu la situation...

187
00:14:30 --> 00:14:33
je pense qu'elle me lâchera la grappe.

188
00:14:34 --> 00:14:35
Prends cet argent et sors de ma vie.

189
00:14:38 --> 00:14:39
Plutôt finir à la rue.

190
00:14:39 --> 00:14:42
D'accord, je vois.

191
00:14:43 --> 00:14:43
Rhonda !

192
00:14:45 --> 00:14:46
On passe à table !

193
00:14:47 --> 00:14:49
Appelle Art's.

194
00:14:50 --> 00:14:51
Commande le saumon.

195

00:14:55 --> 00:14:59

Je te dirais bien de mettre un peu d'ordre
dans ta vie, mais...

196

00:15:00 --> 00:15:04

tu es comme la viande dans ton frigo.

197

00:15:12 --> 00:15:14

Chappy ? Où es-tu ?

198

00:15:14 --> 00:15:16

Mets la cassette, c'est un ordre.
Te soucie pas de moi.

199

00:15:16 --> 00:15:19

Chappy, je veux t'aider ! Où es-tu ?

200

00:15:19 --> 00:15:21

Monte haut comme je te l'ai dit.

201

00:15:24 --> 00:15:26

Je m'en sortirai pas.

202

00:15:29 --> 00:15:30

Chappy !

203

00:15:37 --> 00:15:40

Si tu écoutes ça,
c'est que ça s'est mal passé.

204

00:15:41 --> 00:15:44

En tout cas... tu dois avoir très peur.

205

00:15:45 --> 00:15:49

À l'heure qu'il est,
tu dois être assailli de doutes.

206

00:15:50 --> 00:15:51

Mais écoute, Doug.

207

00:15:53 --> 00:15:56

Dieu ne nous dote
que de ce qu'il juge utile.

208

00:15:57 --> 00:15:59

Et il t'a doté... du toucher.

209

00:16:01 --> 00:16:03

C'est un pouvoir qui est en toi.

210

00:16:04 --> 00:16:06

Au fond de tes entrailles.

211

00:16:06 --> 00:16:10

Sers-t'en pour foncer
et récupérer ce qu'ils t'ont pris.

212

00:16:12 --> 00:16:12

Banzai !

213

00:16:13 --> 00:16:15

Ici Daniel LaRusso de LaRusso Auto,

214

00:16:15 --> 00:16:18

avec des offres
sur tout notre parc automobile.

215

00:16:18 --> 00:16:22

Nous vous proposons
des Jeep Grand Cherokee d'occasion,

216

00:16:22 --> 00:16:23

en leasing pour seulement...

217

00:16:24 --> 00:16:27

Non. Disons plutôt...

218

00:16:27 --> 00:16:33

Nous avons une sélection de Honda,
Nissan, Acura et Audi à prix taillé.

219

00:16:36 --> 00:16:39
Visitez nos concessions
à Tarzana, Woodland Hills,

220

00:16:39 --> 00:16:41
North Hollywood ou Sherman Oaks.

221

00:16:41 --> 00:16:46
Chaque client repart avec son bonsaï,
c'est la coutume.

222

00:16:47 --> 00:16:51
Groupe Auto LaRusso.
On éclate la compétition.

223

00:17:15 --> 00:17:16
Ouais !

224

00:17:46 --> 00:17:50
- Hé !
- Combat !

225

00:18:12 --> 00:18:14
SALLE DE SPORT ALL VALLEY

226

00:18:37 --> 00:18:39
- J'ai fini deuxième.
- Pas de quoi être fier !

227

00:18:39 --> 00:18:41
- Tu dégages.
- J'ai tout donné.

228

00:18:41 --> 00:18:43
- Quoi ?
- J'ai tout donné.

229

00:18:43 --> 00:18:45
Espèce de loser bon à rien !

230
00:18:45 --> 00:18:48
- C'est vous, le loser.
- Ah oui ?

231
00:18:48 --> 00:18:49
Ouais.

232
00:18:51 --> 00:18:54
- Et maintenant ?
- Vous êtes vraiment taré.

233
00:18:55 --> 00:18:57
- Hé !
- Arrêtez !

234
00:18:57 --> 00:18:58
- Stop !
- Arrête.

235
00:19:00 --> 00:19:01
Toujours fier de ta deuxième place ?

236
00:19:02 --> 00:19:04
- Il peut plus respirer.
- T'occupe.

237
00:19:04 --> 00:19:07
- Vous allez le tuer.
- Sensei, vous lui faites mal.

238
00:19:08 --> 00:19:10
Toujours fier de ta deuxième place ?

239
00:19:14 --> 00:19:14
Oh non !

240
00:19:14 --> 00:19:16
Je t'avais dit de poser ton portable.

241
00:19:17 --> 00:19:18

Qu'est-ce que...

242

00:19:18 --> 00:19:20

- On fait quoi ?

- On appelle la police.

243

00:19:20 --> 00:19:23

- Non, mes parents vont me tuer.

- Mais ça va pas ?

244

00:19:23 --> 00:19:28

Qu'est-ce que vous foutez ?

Ouvrez la porte !

245

00:19:28 --> 00:19:29

Démarre !

246

00:19:31 --> 00:19:34

Vous croyez aller où, comme ça ?

247

00:19:35 --> 00:19:35

Merde.

248

00:19:41 --> 00:19:42

Et allez...

249

00:19:47 --> 00:19:49

Faites gaffe, c'est une ancienne.

250

00:19:51 --> 00:19:54

- Je la récupère où ?

- C'est écrit.

251

00:19:58 --> 00:19:59

LaRusso.

252

00:20:00 --> 00:20:01

Non.

253

00:20:01 --> 00:20:02

Hé !

254

00:20:05 --> 00:20:07

Oh, bon sang...

255

00:20:47 --> 00:20:49

Bonjour. Seriez-vous intéressé...

256

00:20:49 --> 00:20:49

Non.

257

00:20:58 --> 00:20:59

C'est tout bon.

258

00:20:59 --> 00:21:01

- Merci, bonne journée.

- Merci.

259

00:21:03 --> 00:21:04

Bienvenue chez LaRusso.

260

00:21:04 --> 00:21:05

Vous désirez ?

261

00:21:05 --> 00:21:07

Je viens récupérer ma voiture.

262

00:21:10 --> 00:21:11

Je suis pressé.

263

00:21:12 --> 00:21:13

On l'a reçue hier ?

264

00:21:14 --> 00:21:16

Comptez quelques semaines.

On vous enverra un devis.

265

00:21:17 --> 00:21:21

Elle aurait pas dû arriver ici,
je veux la faire réparer ailleurs.

266
00:21:21 --> 00:21:22
Pourquoi ?

267
00:21:22 --> 00:21:25
Nous avons la meilleure équipe
de la vallée.

268
00:21:25 --> 00:21:26
On taille les prix.

269
00:21:26 --> 00:21:27
On éclate la compétition.

270
00:21:27 --> 00:21:31
Oui, je sais.
Mais je préfère aller voir ailleurs.

271
00:21:33 --> 00:21:35
Voici le guide d'arrosage.

272
00:21:35 --> 00:21:37
Merci de votre fidélité.

273
00:21:37 --> 00:21:40
M. LaRusso tient
à vous remercier personnellement.

274
00:21:40 --> 00:21:41
Je vais le chercher.

275
00:21:42 --> 00:21:44
- Vite, je dois y aller.
- Une seconde.

276
00:21:45 --> 00:21:47
Votre voiture est sur le parking.

277
00:21:48 --> 00:21:50
- Reste à savoir lequel.

- Je repasserai demain.

278

00:21:50 --> 00:21:51

Monsieur, je...

279

00:21:59 --> 00:22:00

Johnny ?

280

00:22:05 --> 00:22:08

Johnny Lawrence.

J'étais sûr que c'était toi.

281

00:22:09 --> 00:22:11

Bon sang... Comment tu vas ?

282

00:22:11 --> 00:22:12

Salut.

283

00:22:13 --> 00:22:15

Ça alors, tu as bonne mine.

284

00:22:15 --> 00:22:17

Tu as toujours tes boucles blondes ?

285

00:22:18 --> 00:22:20

C'est fou. Comment tu vas, depuis ?

286

00:22:20 --> 00:22:23

- Ça va super.

- Génial.

287

00:22:23 --> 00:22:26

Anoush, Louie, venez voir.

J'ai quelqu'un à vous présenter.

288

00:22:26 --> 00:22:29

- Je dois y aller.

- C'est Johnny Lawrence.

289

00:22:29 --> 00:22:31

Nous deux, ça remonte, pas vrai ?

290

00:22:32 --> 00:22:34

C'était le mec le plus balaise du lycée.

291

00:22:34 --> 00:22:38

Quand je suis arrivé du New Jersey,
on s'est un peu bagarrés.

292

00:22:39 --> 00:22:40

Il m'a mené la vie dure.

293

00:22:41 --> 00:22:43

Tu as dragué ma copine.

294

00:22:43 --> 00:22:47

Enfin, ce n'était plus vraiment ta copine,
à vrai dire.

295

00:22:48 --> 00:22:49

Enfin...

296

00:22:50 --> 00:22:52

De l'eau a coulé sous les ponts.

297

00:22:52 --> 00:22:55

C'était ton adversaire
au tournoi de karaté ?

298

00:22:55 --> 00:22:57

C'est le mec que tu as battu.

299

00:22:57 --> 00:22:59

Oui, enfin c'était un match serré.

300

00:22:59 --> 00:23:02

Pour être précis, je l'ai étalé
d'un coup de pied à la tête.

301

00:23:03 --> 00:23:05

Je te charrie.

302

00:23:05 --> 00:23:07

Coup de pied illégal.

303

00:23:07 --> 00:23:10

Illégal ? Et ton coup de coude au genou ?

304

00:23:10 --> 00:23:11

J'ai été sanctionné, tu as gagné.

305

00:23:12 --> 00:23:14

Pas de bagarre au magasin.

306

00:23:14 --> 00:23:16

Allez, on s'y remet.

307

00:23:16 --> 00:23:18

- C'était un plaisir.

- Au boulot.

308

00:23:18 --> 00:23:19

Ça ira pour les souvenirs.

309

00:23:20 --> 00:23:22

Alors, tu cherches une voiture ?

310

00:23:22 --> 00:23:24

Il veut envoyer sa voiture ailleurs.

311

00:23:25 --> 00:23:27

Non, on pratique les meilleurs prix.

312

00:23:27 --> 00:23:30

Cet escroc de Cole à Van Nuys
va t'entuber.

313

00:23:30 --> 00:23:32

Voyons le devis.

314
00:23:33 --> 00:23:34
Une Pontiac ?

315
00:23:36 --> 00:23:37
- Firebird ?
- Ouais.

316
00:23:38 --> 00:23:40
Ils l'ont pas loupée, on dirait.

317
00:23:40 --> 00:23:43
Et si tu montais en gamme ?

318
00:23:43 --> 00:23:44
On a des voitures d'occasion...

319
00:23:45 --> 00:23:46
Je veux la mienne.

320
00:23:47 --> 00:23:50
OK. C'est toi qui vois.

321
00:23:50 --> 00:23:52
Je vais voir si je peux te faire un prix.

322
00:23:53 --> 00:23:56
Famille et amis... Mon code personnel.

323
00:24:00 --> 00:24:01
Tu sais quoi ? C'est cadeau.

324
00:24:01 --> 00:24:04
- Je veux pas de faveur.
- Tu me rendrais service.

325
00:24:04 --> 00:24:06
Les gars sont pas habitués.

326
00:24:06 --> 00:24:08

Ils se font la main, tu en profites.

327

00:24:08 --> 00:24:10

- Gagnant-gagnant.
- Je m'en charge.

328

00:24:11 --> 00:24:12

Très bien.

329

00:24:13 --> 00:24:17

Ça va te coûter plus cher
que la voiture elle-même.

330

00:24:21 --> 00:24:23

Bon, ne te prends la tête.
Ça me fait plaisir.

331

00:24:24 --> 00:24:26

- OK.
- Attends-moi ici une minute.

332

00:24:26 --> 00:24:28

J'ai un truc pour toi.

333

00:24:29 --> 00:24:30

Putain.

334

00:24:31 --> 00:24:33

- Salut, papa.
- Salut, toi.

335

00:24:35 --> 00:24:37

Qu'est-ce que vous foutez ? Ouvrez !

336

00:24:39 --> 00:24:41

- Ça va.
- Dites-moi que je rêve...

337

00:24:42 --> 00:24:43

Bien sûr. Va dans le bureau.

338

00:24:44 --> 00:24:45

- À plus.

- OK.

339

00:24:46 --> 00:24:47

Johnny, attends.

340

00:24:47 --> 00:24:49

Johnny, attends.

341

00:24:54 --> 00:24:56

Chaque client repart avec. Tiens.

342

00:24:58 --> 00:24:59

Et au fait,

343

00:24:59 --> 00:25:01

je ne t'en veux pas
pour ce qui est arrivé.

344

00:25:02 --> 00:25:04

C'est la faute de Cobra Kai,
pas la tienne.

345

00:25:04 --> 00:25:07

Heureusement qu'ils ont disparu.

346

00:25:07 --> 00:25:10

Prends soin de toi. Je t'appelle
quand la voiture est prête.

347

00:25:10 --> 00:25:13

C'est fou. Tu as vraiment...
Ça fait plaisir.

348

00:25:41 --> 00:25:43

Tu es vraiment prêt ?

349

00:25:44 --> 00:25:46

Tu ne pourras plus faire marche arrière.

350

00:25:46 --> 00:25:48

- Vous serez mon prof de karaté ?

- Non.

351

00:25:51 --> 00:25:52

Ton sensei.

352

00:25:57 --> 00:26:00

Je vais t'enseigner le karaté
que j'ai appris,

353

00:26:01 --> 00:26:04

la méthode de combat
dont ta génération de fiottes a besoin.

354

00:26:04 --> 00:26:06

- Bonne chance. C'est à vous.

- OK.

355

00:26:12 --> 00:26:14

Tu n'apprendras pas
qu'à surmonter tes peurs.

356

00:26:15 --> 00:26:18

Mais à surmonter le serpent
qui sommeille en toi.

357

00:26:18 --> 00:26:22

Quand tu auras réussi,
c'est toi qui inspireras la peur.

358

00:26:22 --> 00:26:24

FRAPPE LE PREMIER, FRAPPE FORT
SANS PITIÉ

359

00:26:29 --> 00:26:30

Tu deviendras fort.

360

00:26:33 --> 00:26:34

Discipliné.

361
00:26:37 --> 00:26:38
Et le moment venu...

362
00:26:41 --> 00:26:42
tu rendras les coups.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.